

HEZKUNTZA INKLUSIBOA EBALUATZEKO ETA HOBETZEKO GIDA

Eskoletako ikaskuntza
eta partaidetza garatuz

GUÍA PARA LA EVALUACIÓN Y MEJORA DE LA EDUCACIÓN INCLUSIVA

Desarrollando el aprendizaje
y la participación en las escuelas

Tony Booth / Mel Ainscow



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

HEZKUNTZA INKLUSIBOA EBALUATZEKO ETA HOBETZEKO GIDA

Eskoletako ikaskuntza
eta partaidetza garatuz

GUÍA PARA LA EVALUACIÓN Y MEJORA DE LA EDUCACIÓN INCLUSIVA

Desarrollando el aprendizaje
y la participación en las escuelas

Ingelesezko jatorrizko bertsioren idazleak:
Versión original en inglés escrita por:

Tony Booth / Mel Ainscow



CSIE, EBrentzat argitaratuta eta ekoiztuta:

Editado y producido en el Reino Unido para el CSIE por:

Mark Vaughan

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2005

BOOTH, Tony

Hezkuntza inklusiboa ebaluatzeko eta hobetzeko gida : eskoletako ikaskuntza eta partaidetza garatuz = Guía para la evaluación y mejora de la educación inclusiva : desarrollando el aprendizaje y la participación en las escuelas / ingelesezko jatorrizko bertsioaren idazleak = versión original en inglés escrita por Tony Booth, Mel Ainscow. – 1. argit. = 1ª ed. – Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2005

p. ; cm.

ISBN 84-457-2215-8

1. Educación inclusiva. I. Ainscow, Mel. II. Euskadi. Departamento de Educación, Universidades e Investigación. III. Título. IV. Título (castellano). 37.043

© Jatorrizko ingeles hizkuntzako bertsioan: CSIE Ltd. ISBN. 1872001-82-3

© De la versión original en lengua inglesa: CSIE Ltd. ISBN. 1872001-82-3

© Gaztelera itzulpenean eta egokitzapenean: CSIE

© De la traducción y adaptación al castellano: CSIE

© Elebiduneko bertsioan: CSIE

© De la edición bilingüe euskara-castellano: CSIE

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila

Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Departamento de Educación, Universidades e Investigación

Erresuma Baturako ingelesezko bertsioa Tony Boothek eta Mel Ainscowek idatzita

Versión inglesa para el Reino Unido escrita por Tony Booth y Mel Ainscow

CSIErako edizio eta ekoizpena Mark Vaughanek eginda

Edición para el CSIE realizada por Mark Vaughan

Erresuma Baturako ingelerazko berritutako bertsioa CSIEk 2002 urtean argitaratuta; aleak eskuratzeko:

Revisión de la versión inglesa para el Reino Unido realizada por el CSIE en 2002 y disponible en:

CSIE, New Redland, Frenchay Campus, Coldharbour Lane, Bristol BS16 1QU. Prezioa: 24,5 libra esterlina

CSIE, New Redland, Frenchay Campus, Coldharbour Lane, Bristol BS16 1QU. Precio: 24,5 libras esterlinas

© Centre for Studies on Inclusive Education (CSIE), Bristol UK 2000

© Centre for Studies on Inclusive Education (CSIE), Bristol UK 2000

Argitaraldia:

Edición:

1.a, 2005eko martxoa

1.º marzo 2005

Ale-kopurua:

Tirada:

1.300 ale

1.300 ejemplares

©

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila

Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Departamento de Educación, Universidades e Investigación

Argitarazailea:

Edita:

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Egileak:

Autores:

Tony Booth eta Mel Ainscow

Tony Booth y Mel Ainscow

Gaztelaniako itzulpenaren egileak:

Traducción al castellano realizada por:

UNESCO-Santiago. Latinoamerika eta Karibeko Eskualde

Bulegoa. Ana Luisa López, aholkularia

UNESCO-Santiago. Oficina Regional de Educación de UNESCO para América Latina y el Caribe. Ana Luisa López, consultora

Gaztelaniatik euskaratzea:

Traducción del castellano al euskera:

Bitez

Bitez

Elebiduneko bertsio honen arduradunak:

Responsables de esta edición bilingüe:

Rafael Mendía Gallardo. Heziketa Premia Bereziatiko

aholkularia. Carlos Ruiz Amador. Zarautzko Berritzegunea

Rafael Mendía Gallardo. Asesor de Necesidades Educativas

Especiales. Carlos Ruiz Amador. Berritzegune de Zarautz

Diseinu:

Diseño:

Canaldirecto

Simón Bolívar, n.º 7 - 3.º B - 48010 Bilbao

Fotokonposizioa:

Fotocomposición:

Composiciones RALI, S.A.

Particular de Costa, 8-10, 7.ª - 48010 Bilbao

Inprimaketa:

Impresión:

Estudios Gráficos ZURE, S.A.

Carretera Lutzana-Asua, 24-A - Erandio-Goikoa (Bizkaia)

ISBN:

84-457-2215-8

LG / D.L.:

BI-99-05